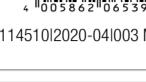


BORT Osgood-Schlatter Kniegelenkbandage



Gebrauchsanweisung

REF 114 510



D114510I2020-04003 ML

BORT. Das Plus an Ihrer Seite.

DE

BORT Osgood-Schlatter Kniegelenkbandage

Vielen Dank für das Vertrauen in ein Medizinprodukt der BORT GmbH. Bitte lesen Sie die vorliegende Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Fachhandel von dem Sie dieses Medizinprodukt erhalten haben.

Zweckbestimmung

Bei diesem Medizinprodukt handelt es sich um eine textile Bandage zur Beeinflussung des Patellagleitweges. Durch die Druckpelotte um die Knescheibe und das einstellbare Zugelement kann eine Korrektur und Entlastung der Knescheibe erreicht werden.

Indikationen

Beeinflussung des Patellagleitweges, Morbus Osgood-Schlatter, Ansatztendinose an Tuberositas tibiae, Gonarthrose, Arthritis, Gelenkerguss, Reizzustände.

Kontraindikationen

Thrombosegefahr, hochgradige Varikosis, periphere arterielle Verschlusskrankheit (PAVK), Lymphabflusstörungen auch unklare Weichteilschwellungen körperfern des angelegten Hilfsmittels, Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der versorgten Körperregion, Erkrankungen der Haut im versorgten Körperabschnitt, Latexallergie.

Anwendungsrisiken / Wichtige Hinweise

Dieses Medizinprodukt ist ein verordnungsfähiges Produkt. Sprechen Sie Anwendung und Dauer mit Ihrem verordnenden Arzt ab. Die Auswahl der geeigneten Größe und eine Einweisung erfolgt durch das Fachpersonal, von dem Sie das Medizinprodukt erhalten haben.

- Medizinprodukt vor radiologischen Untersuchungen ablegen
- bei längeren Ruhephasen ablegen z. B. beim Schlafen
- bei Taubheitsgefühl Medizinprodukt lockern oder ggf. abnehmen
- bei anhaltenden Beschwerden den Arzt oder Fachhandel aufsuchen
- Medizinprodukt indikationsgerecht einsetzen
- gleichezeitige Nutzung anderer Produkte nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt
- keine Änderungen am Produkt vornehmen
- nicht auf offenen Wunden tragen
- nicht verwenden bei Unverträglichkeiten gegen eines der verwendeten Materialien
- kein Wiedereinsatz – dieses Hilfsmittel ist zur Versorgung eines Patienten bestimmt
- während der Tragedauer der Bandage: keine lokale Anwendung von Cremes oder Salben im Bereich des angelegten Hilfsmittels – kann Material zerstören

Anziehanleitung

Streifen Sie die Bandage über die Fußspitze und ziehen Sie diese anschließend bis an das Knie hinauf. Dabei soll der obere Bogen des Silikonhalbring direkt oberhalb der Knescheibe liegen, somit umschließt die untere Silikonpelotte die Schienbeinrauigkeit unterhalb des Kniegelenks (Tuberositas tibiae). Befestigen Sie nun den Korrekturzügel durch dosiertes Anziehen auf dem hierfür vorgesehenen Klett-Bereich.

Ablegen

Zum Ablegen den Korrekturzügel lösen, die Bandage am unteren Rand seitlich an den Stäben fassen, und nach unten über den Fuß ziehen. Schließen Sie den Klettverschluss, um Beschädigungen z. B. an anderen Kleidungsstücken zu vermeiden.

Materialzusammensetzung

Polyamid (PA), Elastodiene / Latex (LA), Elasthan (EL), Viskose (CV)
Die genaue Materialzusammensetzung entnehmen Sie bitte dem eingenähten Textiletikett.

Das Produkt enthält Latex und kann allergische Reaktionen auslösen.

Reinigungshinweise

Vor dem Waschen Klettverschluss schließen, um Beschädigung anderer Wäschestücke zu vermeiden.

Schonwaschgang Nicht chemisch reinigen Nicht bleichen

Nicht im Wäschetrockner trocknen Nicht bügeln

Keinen Weichspüler verwenden. In Form ziehen und an der Luft trocknen.

Gewährleistung

Für das erworbene Produkt gelten die gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem Sie das Produkt bezogen haben. Bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhandel, sollten Sie einen Gewährleistungsfall vermuten. Bitte das Produkt vor Einreichung eines Gewährleistungsfalles reinigen. Wurden beiliegende Hinweise der Gebrauchsanweisung nicht ausreichend beachtet, so kann die Gewährleistung beeinträchtigt werden bzw. entfallen. Ausgeschlossen ist eine Gewährleistung bei nicht indikationsgerechter Anwendung, Nichtbeachtung der Anwendungsrisiken, -hinweise sowie eigenmächtig vorgenommenen Änderungen am Produkt.

Nutzungsdauer / Lebensdauer des Produkts

Die Lebensdauer des Medizinprodukts wird durch den natürlichen Verschleiß bei sach- und anwendungsgemäßem Umgang bestimmt.

Meldepflicht

Kommt es bei der Anwendung des Medizinproduktes zu einer schwerwiegenden Verschlechterung des Gesundheitszustandes, dann melden Sie dies Ihrem Fachhändler oder uns als Hersteller sowie dem BfArM (Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte). Unsere Kontaktdaten entnehmen Sie der vorliegenden Gebrauchsanweisung. Die Kontaktdaten der benannten Stelle Ihres Landes finden Sie unter folgendem Link: www.bort.com/mid-eu-kontakt.

Entsorgung

Nach Nutzungsende muss das Produkt entsprechend örtlicher Vorgaben entsorgt werden.

Konformitätserklärung

Wir bestätigen, dass dieses Produkt den Anforderungen der VERORDNUNG (EU) 2017/745 DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES entspricht. Die aktuelle Konformitätserklärung finden Sie unter folgendem Link: www.bort.com/konformitaet

Stand: 12.2019

Medizinprodukt | Einzelter Patient – mehrfach anwendbar

EN

BORT Osgood-Schlatter Knee Joint Support

Many thanks for placing your trust in a medical device from BORT GmbH. Please read the existing instructions for use carefully. If you have any questions, please refer to your physician or the specialist retailer from whom you purchased this medical device.

Intended purpose

This medical device is a textile support for facilitating movement of the patella. The pressure pad around the kneecap and the adjustable tension element can achieve correction and relief of the kneecap.

Indications

Influence of the movement of the patella, Osgood-Schlatter disease, attachment tendinosis of the tibial tuberosity ligament, gonarthrosis, arthritis, articular effusion, irritations.

Contraindications

Thrombosis risk, extreme varicosis, peripheral arterial occlusive disease (PAOD), lymph drainage disorders, also unclear soft tissue swellings distal to the aid position, sensory and circulatory disorders of the region of the body treated, skin diseases in the part of the body treated, latex allergy.

Application risks/Important notes

This medical device is a prescribable product. Discuss the use and duration with your treating physician. The expert staff from whom you have received the medical device will select the appropriate size and instruct you regarding its use.

- remove the medical device prior to radiological examinations
- remove it during longer periods of rest, e.g. when sleeping
- in case of numbness, loosen the medical device and remove it if necessary
- in case of persistent complaints, consult the physician or specialist retailer
- use the medical device in accordance with therapeutic needs
- only use other products simultaneously after consultation with your physician
- do not make any changes to the product
- do not wear it on open wounds
- do not use in case of intolerance of one of the materials used
- no re-use – this medical aid is intended for treating one patient
- whilst wearing the support, please neither use any creams nor ointments on or around it as they can destroy the material

Fitting instructions

Slip the support over the forward section of the foot and then pull it up to the knee. Here, the upper arc of the silicone half ring should be placed directly above the kneecap, the lower silicone pad then surrounds the shin roughness beneath the knee joint (tibial tuberosity ligament). Following this, attach the correction restraint by gradually moving it upwards to the designated Velcro area.

Removal

To remove the support, loosen the correction restraint, grasp the lower edge of the support on the splints and pull it downwards over the foot. Close

the Velcro fastener in order to avoid damaging other items, e.g. to further clothing.

Material composition

Polyamide (PA), elastodiene/latex (LA), elastane (EL), viscose (CV). The sewn in textile label provides the precise material composition.

The product contains latex and can trigger allergic reactions.

Cleaning information

Close the Velcro fastening before washing to avoid damage to other laundry items.

Delicate wash Do not clean chemically Do not bleach

Do not dry in a tumble dryer Do not iron

Do not use fabric conditioner. Stretch back into shape and dry in the fresh air.

Guarantee

The legal regulations of the country in which you acquired the product apply to the purchased product. Please contact your specialist retailer if you suspect a warranty claim. Please clean the product before submitting a warranty claim. If the enclosed instructions for use have not been properly observed, the warranty may be impaired or cancelled. The warranty does not cover use of the product inappropriate for the indication, non-observance of application risks, instructions and unauthorised modifications to the product.

Useful life/Lifetime of the product

The lifetime of the medical device is determined by its natural wear and tear if treated appropriately and as recommended.

Duty of notification

If a serious worsening of the state of health occurs when using the medical device, you are obliged to notify the specialist dealer or us as the manufacturer and the Medicines & Healthcare products Regulatory Agency (MHRA).

You can find our contact information in these instructions for use. You can find the contact information for the appointed authority for your country under the following link: www.bort.com/mid-eu-contact.

Disposal

Upon the termination of use, the product must be disposed of in accordance with the corresponding local requirements.

Declaration of conformity

We confirm that this device conforms with the requirements of REGULATION (EU) 2017/745 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL.

You can find the current declaration of conformity under the following link: www.bort.com/conformity

Status: 12.2019

Medical device | Single patient – multiple use

FR

BORT Osgood-Schlatter Bandage pour articulation du genou

Nous vous remercions de la confiance que vous accordez à l'un des dispositifs médicaux de la société BORT GmbH. Veuillez lire attentivement l'intégralité du présent mode d'emploi. En cas de question, consultez votre médecin ou le magasin spécialisé qui vous a fourni ce dispositif médical.

Utilisation prévue

Ce dispositif médical est une orthèse textile chargée d'influencer le glissement de la rotule. La pelote de pression entourant la rotule et l'élément de traction réglable permettent de corriger le mouvement de la rotule et de la soulager.

Indications

Influence sur le glissement de la rotule, maladie d'Osgood-Schlatter, tendinose à l'insertion de la tubérosité tibiale, gonarthrose, arthrite, épanchement articulaire, états irritatifs.

Contre-indications

Risque de thrombose, varices importantes, artériopathie oblitérante périphérique (AOP), troubles de la circulation lymphatique y compris tuméfaction des tissus mous d'origine inconnue éloignée de l'aide posée, troubles de sensation et de la circulation sanguine des régions du corps traitées, maladies cutanées sur les zones traitées, allergie au latex.

Risques inhérents à l'utilisation/Remarques importantes

Ce dispositif médical est un produit prescrit sur ordonnance. Consultez votre médecin prescripteur pour en connaître l'utilisation et la durée de port. Le choix de la taille ainsi qu'une présentation du produit seront réalisés par le personnel spécialisé qui vous fournira ce dispositif médical.

– retirer le dispositif médical avant les examens radiologiques

– retirer lors des phases de repos prolongées p. ex. pendant le sommeil

– en cas de sensation d'engourdissement, desserrer ou retirer éventuellement le dispositif médical

– consulter un médecin ou un magasin spécialisé en cas de gêne persistante

– utiliser le dispositif médical conformément aux indications

– utilisation simultanée d'autres produits exclusivement sur avis de votre médecin

– ne pas modifier le produit

– ne pas porter sur des plaies ouvertes

– ne pas utiliser en cas d'intolérance à l'un des matériaux utilisés

– ne pas réutiliser. Ce dispositif est conçu pour le soin d'un seul patient.

– pendant le port du bandage : ne pas utiliser de crème ou de pomade dans la zone d'utilisation du produit, risque de dommage du matériau

– pendant le port du bandage : ne pas utiliser de crème ou de pomade dans la zone d'utilisation du produit, risque de dommage du matériau

Instruction d'application

Enfile le bandage en le passant par-dessus la pointe du pied, puis faites-le remonter jusqu'au genou. Le bord supérieur du demi-cercle en silicone supérieur doit être positionné juste au-dessus de la rotule. La pelote en silicone inférieure entoure donc la tubérosité tibiale sous l'articulation du genou (tuberossitas tibiae). Serrez maintenant la bride de correction en tirant doucement au niveau de la partie en Velcro prévue.

Retirer

Pour retirer, desserrer la bride de correction, saisir le bord inférieur du bandage par le côté au niveau des tiges, puis tirez vers le bas en passant par-dessus le pied. Fermez la fermeture Velcro pour éviter d'endommager par exemple d'autres vêtements.

Composition des matières

Polyamide (PA), élastodène/latex (LA), élasthanne (EL), viscose (CV)
Vous trouverez la composition exacte sur l'étiquette textile cousue au produit.

Le produit contient du latex et peut provoquer des réactions allergiques.

Conseils de lavage

Avant le lavage, fermer la fermeture Velcro pour éviter d'endommager d'autres vêtements.

Lavage délicat Ne pas nettoyer à sec Ne pas blanchir
 Ne pas sécher au séche-linge Ne pas repasser
Ne pas utiliser d'assouplissant. Mettre en forme et faire sécher à l'air libre.

Garantie

Les dispositions légales du pays dans lequel vous vous êtes procuré le produit sont applicables au produit acquis. Veuillez vous adresser à votre magasin spécialisé si vous suspectez un cas relevant de la garantie. Veuillez nettoyer

ES BORT Rodillera para Osgood-Schlatter

Muchas gracias por confiar en un producto sanitario de BORT GmbH. Lea atentamente estas instrucciones de uso. Si le surge cualquier duda, consulte a su médico o al distribuidor especializado en el que ha adquirido este producto sanitario.

Uso previsto

Este producto sanitario es una ótesis textil para modificar el movimiento de la rótula. Gracias a la almohadilla de presión que rodea la rótula y al elemento de tracción ajustable, es posible lograr una corrección y descarga de la rótula.

Indicaciones

Modificación del movimiento de la rótula, enfermedad de Osgood-Schlatter, tendinosis de inserción en la tuberosidad tibial, gonartrosis, artritis, derrame articular, irritaciones.

Contraindicaciones

Riesgo de trombosis, varices graves, enfermedad oclusiva arterial periférica (EOAP), trastornos del drenaje linfático, incluidas inflamaciones de los tejidos blandos de origen desconocido y en zonas alejadas de la zona donde se ha colocado el vendaje, trastornos de sensibilidad y del riego sanguíneo en la zona tratada, enfermedades de la piel en la zona tratada, alergia al latex.

Riesgos de aplicación/Indicaciones importantes

Este producto sanitario es un producto prescribible. Hable con el médico que le ha recetado este producto acerca de su aplicación y duración. El personal especializado que le ha entregado el producto sanitario debe seleccionar el tamaño adecuado del producto y le explicará cómo debe usarlo.

- retire el producto sanitario antes de realizar un examen radiológico
- retire el producto durante períodos largos de reposo, p. ej. durante la noche
- en caso de entumecimiento, afloje el producto sanitario o retirelo de ser necesario
- en caso de molestias persistentes, consulte a su médico o distribuidor especializado
- emplee el producto sanitario de acuerdo con las indicaciones
- emplee simultáneamente con otros productos solo después de haberlo consultado con su médico
- no lleve a cabo ninguna modificación en el producto
- no lo lleve encima de heridas abiertas
- no lo emplee en caso de alergia a alguno de los materiales utilizados
- no lo reutilice. Este producto está destinado al cuidado de un solo paciente
- durante el período de uso del vendaje, no aplique ninguna crema ni pomada en la zona donde se encuentra el vendaje, pues puede dañar el material

Instrucciones de colocación

Deslice el vendaje a través de la punta del pie y, a continuación, tire de él hacia arriba hasta la rodilla. Al hacerlo, el arco superior del semianillo de silicona debe quedar justo encima de la rótula, por lo que la almohadilla de silicona inferior envuelve la rugosidad de la tibia debajo de la articulación de la rodilla (la tuberosidad tibial). A continuación, fije la cinta de corrección tirando con cuidado hacia la zona de velcro prevista a tal efecto.

IT BORT Ginocchiera per sindrome di Osgood-Schlatter

La ringraziamo per aver preferito un dispositivo medico di BORT GmbH. Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. In caso di domande, contattare il medico o il rivenditore specializzato da cui è stato ricevuto questo dispositivo medico.

Destinazione

Questo dispositivo medico è un'ortesi in tessuto per guidare il percorso di scorrimento della rotula. La pelotta di pressione intorno alla rotula e l'elemento di trazione regolabile consentono la correzione e lo scarico della rotula.

Indicazioni

Compromissione dello scorrimento della rotula, sindrome di Osgood-Schlatter, tendinosi al legamento della tuberosità tibiale, gonartrosi, artrite, versamento articolare, stati irritativi.

Controindicazioni

Rischio di trombosi, varicosi grave, arteriopatia ostruttiva periferica (AOP), disturbi del flusso linfatico e gonfiore, anche poco evidenti, dei tessuti molli distanti dall'ausilio applicato, disturbi della sensibilità e della circolazione nelle regioni anatomiche interessate dal trattamento, patologie cutanee nella zona del corpo interessata, alergia al lattice.

Rischi correlati all'applicazione/Avvertenze importanti

Questo dispositivo medico è un prodotto prescrivibile. Chiedere informazioni sull'uso e la durata al medico prescrittore. La selezione della misura e delle istruzioni adatte è effettuata dallo specialista da cui ha ricevuto il dispositivo medico.

- rimuovere il dispositivo medico prima di sottoporsi ad esami radiologici
- rimuovere durante i periodi di riposo più lunghi, ad esempio prima di andare a dormire
- in caso di intorpidimento, allentare o, se necessario, rimuovere il dispositivo medico
- se i sintomi persistono, consultare un medico o un rivenditore specializzato
- utilizzare il dispositivo medico secondo le indicazioni
- l'uso simultaneo di altri prodotti può avvenire solo dopo aver consultato il suo medico
- non apportare alcuna modifica al prodotto
- non indossare su ferite aperte
- non utilizzare in caso di incompatibilità con uno dei materiali utilizzati
- non è consentito il riutilizzo del prodotto - il presente ausilio è destinato al trattamento di un solo paziente
- durante il periodo d'uso del bendaggio: evitare l'applicazione locale di creme o unguenti nella zona di applicazione dell'ausilio, perché può danneggiare il materiale

Istruzioni per indossare l'articolo

Infilare l'ortesi sulla punta del piede e quindi tirarla su fino al ginocchio. In questo modo l'arco superiore del semi-anello in silicone dovrebbe collocarsi direttamente al di sopra della rotula. La pelotta in silicone inferiore racchiude quindi la tuberosità tibiale (rugosità della tibia) al di sotto dell'articolazione del ginocchio. Fissare quindi la cinghia di correzione tirandola delicatamente sulla zona in velcro.

NL BORT-kniebandage voor Osgood-Schlatter

Hartelijk dank voor uw vertrouwen in een medisch hulpmiddel van BORT GmbH. Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door. Als u vragen hebt, raadpleeg dan uw arts of de vakhandel waar u dit medische hulpmiddel gekocht hebt.

le produit avant de l'envoyer en cas de recours à la garantie. Si les présentes indications du mode d'emploi n'ont pas été suffisamment respectées, le recours à la garantie peut être impacté ou exclu. Le recours à la garantie est exclu en cas d'utilisation non conforme aux indications, en cas de non-respect des risques inhérents à l'utilisation, en cas d'instructions et de modifications du produit effectuées de votre propre initiative.

Durée d'utilisation/Vie du produit

La durée de vie du dispositif médical est conditionnée par l'usure naturelle et par une utilisation appropriée et conforme.

Obligation de signalement

Si une détérioration grave de l'état de santé d'un patient se produit lors de l'utilisation du dispositif médical, veuillez en informer votre distributeur spécialisé ou nous avertir en tant que fabricant et avertir l'ANSM (Agence nationale de sécurité du médicament et des produits de santé). Nos coordonnées figurent dans le présent mode d'emploi. Vous trouverez les coordonnées de l'organisme notifié de votre pays à l'adresse suivante : www.bort.com/md-eu-contact.

Élimination

Le produit doit être éliminé après son utilisation conformément aux dispositions locales.

Déclaration de conformité

Nous attestons que le présent produit est conforme aux exigences du RÈGLEMENT (UE) 2017/745 DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL. La déclaration de conformité actuelle figure dans le lien suivant : www.bort.com/conformity

État du : 12.2019

Dispositif médical | Un seul patient – à usage multiple

Retirar

Para retirar la ortesis, afloje las cintas de corrección, agarre el vendaje por el borde inferior en el lateral de las varillas y tire hacia abajo a través del pie. Cierre el cierre de velcro para no dañar otras prendas al lavar el producto.

Composición de los materiales

Poliámida (PA), elastodiene/látex (LA), elastano (EL), viscosa (CV)
Puede consultar la composición exacta en la etiqueta textil cosida en la prenda.

El producto contiene látex y puede producir reacciones alérgicas.

Indicaciones de lavado

Antes del lavado, cierre el cierre de velcro para no dañar otras prendas al lavar el producto.

Programa delicado No lavar en seco No usar blanqueador
 No secar en la secadora No planchar
No utilizar suavizante. Tiéndala de modo que recupere su forma original y déjela secar al aire libre.

Garantía

Para el producto adquirido se aplican las disposiciones legales del país en el que se ha adquirido el producto. Si sospecha de un caso de garantía, contacte con su distribuidor especializado. Antes de presentar la reclamación de garantía, lave el producto. Si no se han seguido debidamente las indicaciones de las instrucciones de uso, la garantía puede verse afectada o perder su validez. Quedan excluidos de la garantía el uso no conforme a las indicaciones, así como la inobservancia de los riesgos de aplicación o de las indicaciones y las modificaciones no autorizadas en el producto.

Duración de utilización/Vida útil del producto

Si el producto sanitario se maneja y utiliza debidamente, su vida útil viene determinada por el desgaste natural.

Obligación de notificación

Si se produce un incidente que provoca un empeoramiento importante del estado de salud del paciente durante el uso del producto sanitario, notifique el hecho a su distribuidor, a nosotros, el fabricante, o a la AEMPS (Agencia Española de Medicamentos y Productos Sanitarios).

Encontrará nuestros datos de contacto en estas instrucciones de uso. Para conocer los datos de contacto del organismo notificado, visite el siguiente enlace: www.bort.com/md-eu-contact.

Eliminación

Al final de la vida útil, el producto debe eliminarse de acuerdo con las normativas locales.

Declaración de conformidad

Confirmamos que este producto cumple los requisitos del Reglamento (UE) 2017/745 del Parlamento Europeo y del Consejo. La declaración de conformidad actual puede consultarse en el siguiente enlace: www.bort.com/conformity

Versión: 12.2019

Producto sanitario | Un solo paciente – uso múltiple

Rimozione

Per rimuovere la ginocchiera, aprire la cinghia di correzione, afferrare il bordo inferiore della ginocchiera lateralmente, in corrispondenza delle aste, e sfilarla attraverso il piede. Allacciare la chiusura in velcro per evitare di danneggiare ad esempio altri capi di abbigliamento.

Composizione dei materiali

Poliammide (PA), elastodiene/lattice (LA), elastano (EL), viscosa (CV)
Per l'esatta composizione dei materiali consultare l'etichetta tessile cucita dentro il prodotto.

Il prodotto contiene lattice e può provocare reazioni allergiche.

Istruzioni per la pulizia

Prima del lavaggio chiudere la chiusura in velcro per evitare che vengano danneggiati altri capi.

Ciclo delicado Non lavare a secco Non candeggiare
 Non asciugare in asciugatrice Non stirare
Non utilizzare alcun ammorbidente. Mettere il capo in forma e farlo asciugare all'aria aperta.

Garanzia

Per el producto adquirido se aplican las leyes del País en el que está comprado. Se si sospecha un defecto que justifica una solicitud de intervención en garantía, dirigirse al propio distribuidor especializado. Si recomienda o pulire el producto prima de presentar una solicitud de intervención en garantía. Se le indicaciones de las instrucciones para el uso no son state adequately respetate, la garantía potrebbe essere compromessa o annullata. La garantía è esclusa in caso di utilización non conforme alle indicaciones, inobservanza dei rischi correlati all'applicazione e delle indicazioni, come pure in caso di modifiche non autorizadas al producto.

Vita utile/durata utile del prodotto

La durata utile del dispositivo medico è determinata dall'usura naturale se maneggiato correttamente e in conformità alle istruzioni per l'uso.

Obbligo di segnalazione

In caso di grave deterioramento dello stato di salute durante l'utilizzo del dispositivo medico, segnalarlo al rivenditore specializzato o a noi in quanto produttori, inoltre in Italia anche al Ministero della Salute.

I nostri dati di recapito si trovano in queste istruzioni per l'uso. I dati di recapito dell'organismo notificato nel rispettivo Paese sono indicati nel seguente link: www.bort.com/md-eu-contact.

Smaltimento

Dopo l'uso, il prodotto deve essere smaltito in conformità alle normative locali.

Dichiarazione di conformità

Si dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti del REGOLAMENTO (UE) 2017/745 DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO.
La dichiarazione di conformità aggiornata si trova al seguente link: www.bort.com/conformity

Aggiornato al: 12.2019

Dispositivo medico | Singolo paziente – uso multiplo

Beooggd gebruijk

Dit medische hulpmiddel is een orthese van textiel om de glijweg van de patella te beïnvloeden. Door de drukpelote om de knieschijf en de instelbare trekband kan een correctie en ontlasting van de knieschijf worden bereikt.

Indicaties

Beïnvloeding van de glijweg van de patella, M. Osgood-Schlatter, origotendinose op de tuberositas tibiae, gonartrose, artritis, gewrichtsodeem, irritaties.

Contra-indicaties

Tromboserisco, ernstige spataderen, perifeer arterieel vaatlijden (PAV), stoornissen van de lymfe-afvoer en bij onverklaard oedeem van weke delen distaal van het aangelede hulpmiddel, overgevoeligheids- en doorbloedingsstoornissen van het te behandelen lichaamsdeel, huidaandoeningen van het te behandelen lichaamsdeel, latexallergie.

Gebruiksrisico's/belangrijke instructies

Dit medische hulpmiddel is een product dat op voorschrift wordt geleverd. Bespreekt het gebruik en de gebruiksduur met de arts die u dit hulpmiddel voorschrijft. De vakhandel bij wie u het hulpmiddel koopt, kiest de juiste maat van het hulpmiddel en geeft u de gebruiksinstucties.

- Dit medische hulpmiddel moet voorafgaand aan radiologische onderzoeken worden afgedaan.
- Draag dit hulpmiddel niet tijdens langere rustperiodes bijvoorbeeld tijdens het slapen.
- Bij een doof gevoel moet dit medische hulpmiddel losser worden aangebracht of worden afgedaan.
- Raadpleeg uw arts of de vakhandel bij aanhoudende klachten.
- Dit medische hulpmiddel mag alleen conform de indicaties worden gebruikt.
- Gelijktijdig gebruik van andere producten uitsluitend na overleg met uw arts.
- Breng geen veranderingen aan het hulpmiddel aan.
- Niet dragen op open wonden.
- Niet gebruiken bij allergie of overgevoeligheid voor een van de gebruikte materialen.
- Niet geschikt voor hergebruik: dit hulpmiddel is uitsluitend bestemd voor het behandelen van één patiënt.
- Breng tijdens de draagduur van de bandage geen crème of zalf aan op de huid onder het aangelede hulpmiddel omdat dit het materiaal kan aantasten.

Anwijzingen voor het aantrekken

Stroop de bandage over de punt van de voet en trek de bandage daarna omhoog tot over de knie. Hierbij moet de bovenste ronding van de halve ring van silicone direct boven de knieschijf vallen en dan zit de onderste silicone pebble op de kleine verhoging van het scheenbeen onder het kniegewicht (tuberousitas tibiae). Zet nu de corrigerende trekband met gedoseerde spanning op het hiervoor bestemde stukje klittenband.

Afnemen

Voor het afnemen van de bandage open u de corrigerende trekbanden, pakt u de bandage aan de onderkant bij de staven vast en trekt u de bandage omhoog over de voet uit. Sluit de klittenbandsluiting om beschadiging van andere kleding te voorkomen.

BORT Osgood-Schlatter Kolenní bandáž

Velice děkujeme za důvěru ve zdravotnický prostředek od společnosti BORT GmbH. Přečtěte si pečlivě tento návod k použití. Máte-li dotazy, obratte se na svého lékaře nebo specializovaného prodejce, od kterého jste tento zdravotnický prostředek obdrželi.

Účel použití

Tento zdravotnický prostředek je textilní ortéza k ovlivnění kluzné dráhy paty. Tlakovou pelotou kolem český a nastavitelným tažným prvkem lze dosáhnout korekce a odlehčení český.

Indikace

Ovlivnění kluzné dráhy paty, Osgood Schlatterova choroba, tendinóza úponu na tuberositas tibiae, gonartróza, artrítida, kloubní výpotek, stav podráždění.

Kontraindikace

Riziko trombózy, varikóza vysokého stupně, periferní arteriální okluzivní onemocnění (PAD), poruchy odtoku lymfy a také nejasné otoky měkké tkáně distálně od přiložené pomůcky, senzorické a oběhové poruchy ošetřené oblasti těla, kožní onemocnění v oseřené části těla, alergie na latex.

Rizika aplikace / důležité pokyny

Tento zdravotnický prostředek je výrobek na lékařský předpis. Aplikaci a dobu trvání si dohodněte se svým předepisujícím lékařem. Výběr vhodné velikosti a poučení provádí odborný personál, od kterého jste zdravotnický prostředek obdrželi.

- Před radiologickým vyšetřením zdravotnický prostředek odložte.
- Při delších fázích odpočinku odložte, např. při spánku.
- V případě znečištění zdravotnický prostředek uvolněte nebo případně sejměte.
- Pokud potříte přetrávají, vyhledejte lékaře nebo specializovaného prodejce.
- Zdravotnický prostředek používejte podle indikací.
- Současné použití jiných výrobků je dovoleno pouze po konzultaci s vaším lékařem.
- Na výborku neprovádějte žádné změny.
- Nenoste na otevřených ranách.
- Nepoužívejte při nesnášenlivosti s některým použitým materiélem.
- Nepoužívejte opakován – tato pomůcka je určena k ošetření jednoho pacienta.
- Během období nošení bandáže: žádná lokální aplikace krémů nebo mastí v oblasti nasazené pomůcky – může zničit materiál.

Návod k navléčení

Natáhněte bandáž přes špičku chodidla a poté navlékněte až na koleno. Horní oblouk silikonového polokroužku by měl ležet přímo nad českou a tím spodní silikonová peleta obklupuje drsnatou holenní kosti pod kolenním kloubem (tuberousitas tibiae). Nyní upevněte korekční tažný prvek postupným navlékáním na k tomu určenou oblast suchého zipu.

BORT Osgood-Schlatteri põlveliigesetugi

Tänane BORT GmbH meditsiiniseadme usaldamise eest. Palun lugege käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi. Küsime korral pöörduge oma arsti või edasimüüja poole, kelle käest selle meditsiiniseadme saite.

Otstarve

See meditsiiniseade on tekstilikort sootoos põlvekedra liikumistee mõjutamiseks. Tänu põlvekera ümbrustevalse survepäändjale ja reguleeritavale pingutuselementidele on võimalik saavutada põlvekedra korrigeerimine ja koormuse vähendamine.

Näidustused

Põlvekera liikumistee mõjutamine, Osgood-Schlatteri haigus, kõlulise kinnituskoha tendinoos säärrelüküpörsel, gonartróza, artrítida, vedeliku eraldumine ligesest, ärkitseisundid.

Vastunäidustused

Tromboosioht, kaugelearenenud veenilaiendid, perifeerne arterite oklusoinsuhaga, lümfirenhäired, ka ebaselge põhjusega pemhet kudeded tersed paigaldatud abivahendist eemal asuvates kehaosades, sensoersed ja verevarustühäred vastavas keha piirkonnas, nahahaigused vastaval kehaosal, latesiallergia.

Kasutamise seotud ohud/olulised juhised

Käesolev meditsiiniseade on toode, mis on teatavatel juhtudel väljalastatav retsepti alusel. Konsulteerige oma arstiga kasutamise ja kestuse suhtes. Sobiva suuruse valib ja toote kasutamist juhendab eripersonal, kellega meditsiiniseadme saite.

- eemaldage meditsiiniseade enne radioloogilisi uuringuid
- eemaldage pikemate puukapeause ajaks, nt magamiseks
- tundetuse korral lõvdendage meditsiiniseadet või vörte see ära
- kaeabuse püsimise korral vörte ühendust arsti või edasimüüjaga
- kasutage meditsiiniseadet näidustustele kohaselt
- muude toodete samaaegne kasutamine üksnes kokkuleppel teie arstiga
- ärge muutke toodet
- mitte kanda lahtistel haavadel
- ärge kasutage mõne kasutatud materjalil talumatusse korral
- ei ole taaskasutatav – käesolev abivahend on möeldud ühe patsiendi jaoks
- sideme kandmise ajal: ärge kasutage paigaldatud abivahendi piirkonnas loakaalselt kreemne ega salve, see võib materjalil hävitada

Paigaldusjuhis

Lisitage bandaaž üle jalalaba esiosa ja tömmake seejärel kuni pöleni üles.

Seejuures peab silikonist poolrõnga ülemine kaar olema vahetult põlvekedra kohal, nii ümbritsetub alumine silikonpadjad säärrelüküpörs põlveliigesell all (tuberousitas tibiae). Kinnitage nüüd korrektuurihm mööduka pingi all selleks ettenähtud takjapinnale.

Materiaalsamenstelling

Polyamide (PA), elastodien/latex (LA), elastaan (EL), viscose (CV)

Voor de precieze materiaalsamenstelling raadpleegt u het ingenaide label.

 Dit hulpmiddel bevat latex en kan allergische reacties veroorzaken.

Reinigingsinstructies

Voorafgaand aan het wassen de klittenbandsluiting sluiten om beschadiging van andere was te voorkomen.

 Wasmachine op het programma voor fijne was  Niet chemisch reinigen

 Geen bleekmiddel gebruiken  Niet drogen in de wasdroger

 Niet strijken
Geen wasverzachter gebruiken. In model trekken en aan de lucht drogen.

Garantie

Voor het gekochte hulpmiddel gelden de wettelijke bepalingen van het land waarin u het hulpmiddel hebt gekocht. Raadpleeg uw vakhandel als u aanspraak wilt maken op garantie. Reinig het hulpmiddel voordat u het terugbrengt voor een garantieclaim. Als de in deze gebruiksaanwijzing vermelde instructies niet of onvoldoende in acht worden genomen, kan de garantie worden beperkt of nietig worden verklaard. Bij gebruik voor een hier niet vermelde indicatie, bij veronachtzaming van de gebruiksaanwijzing's en -instructies, en bij eigenhandig uitgevoerde veranderingen, is de garantie nietig.

Gebruiks- en levensduur van het hulpmiddel

De levensduur van dit medische hulpmiddel wordt bepaald door de natuurlijke slijtage bij vakkundig gebruik conform de indicatie.

Meldplicht

Als het gebruik van dit medische hulpmiddel leidt tot een ernstige verslechtering van de gezondheidstoestand, moet u dit melden aan uw vakhandel of aan ons als fabrikant, maar ook aan de IGJ (Inspectie Gezondheidszorg en Jeugd).

U vindt onze contactgegevens in deze gebruiksaanwijzing. De contactgegevens van de aangemelde instantie vindt u via de volgende link: www.bort.com/md-eu-contact.

Weggooien

Wanneer de levensduur van het hulpmiddel is verstreken, moet dit hulpmiddel conform de plaatselfijke voorschriften worden weggegooid.

Conformiteitsverklaring

Wij bevestigen dat dit hulpmiddel voldoet aan de eisen van VERORDENING (EU) 2017/745 VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD. De actuele conformiteitsverklaring vindt u via de volgende link: www.bort.com/conformity

Versie: 12-2019

Medisch hulpmiddel |  Eén patiënt – meervoudig gebruik

Odložení

Chcete-li korekční tažný prvek uvolnit, uchopte bandáž za spodní okraj na boku prutu a tahejte dolů přes chodidlo. Zapněte uzávěr se suchým zipem, aby nedošlo k poškození například na jiných částech oděvu.

Složení materiálu

Polyamid (PA), elastodien/latex (LA), elastaan (EL), viskoza (CV)
Přesné složení materiálu naleznete na všíté textilní etiketě.

 Výrobek obsahuje latex a může vyvolat alergické reakce.

Pokyny k čištění

Abyste předešli poškození jiných kusů prádla, před praním zapněte uzávěr se suchým zipem.

 Šetrné praní  nečistit chemicky  nebělit  nesušit v sušičce

 nežehlit
Nepoužívejte aviváz. Vytáhněte do tvaru a sušte na vzduchu.

Záruka

Pro zakoupený výrobek platí zákonná ustanovení země, ve které je výrobek zakoupen. V případě podezření na záruční případ se obraťte na svého odborného prodejce. Před uplatněním záruky výrobek vyčistěte. Pokud přiložené pokyny k návodu k použití nebyly dostatečně dodrženy, může být záruka omezena nebo zanikla. Vyloučeno je záruční phéní při použití v rozporu s indikacemi, nedodržení aplikáčních rizik, pokynů a svévolném provedení zámluv na výrobku.

Doba použití / životnost výrobku

Životnost zdravotnického prostředku je určena přirozeným opotřebením při řádné a vhodné manipulaci.

Oznávací povinnost

Dojdě-li při používání zdravotnického prostředku k vážnému zhoršení zdravotního stavu pacienta, oznamte to svému odbornému prodejci nebo nám coby výrobci a Státnímu ústavu pro kontrolu léčiv (SÚKL).
Naše kontaktní údaje naleznete v tomto návodu k použití. Kontaktní údaje označeného subjektu ve vaší zemi naleznete pod následujícím odkazem: www.bort.com/md-eu-contact.

Likvidace

Po ukončení použití musí být výrobek zlikvidován v souladu s místními předpisy.

Prohlášení o shodě

Potvrzujeme, že tento výrobek splňuje požadavky NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY (EU) 2017/745. Aktuální prohlášení o shodě naleznete na následujícím odkazu: www.bort.com/conformity

Stav: 12.2019

Zdravotnický prostředek |  Jeden pacient – vícenásobné použití

Eemaldamine

Eemaldamiseks avage korrektuurihm, võtke kinni bandaaži alumiisest servast varraste külgedelt ning tömmake alla üle jalalaba. Sulgege takjakinnis, et vältida nt teiste röövaesemete kahjustamist.

Koostis

Poliüamid (PA), elastodien/lates (LA), elastaan (EL), viskoos (CV)

Materjalil täpselt koostist saate vaadata sissemõeldud tekstuiliketilt.

 Toode sisalda lateksit ja võib põhjustada allergilisi reaktsioone.

Puhastamisjuhised

Enne pesemist sulgege takjakinnis, et vältida teiste pesuesemete kahjustamist.

 Örn pesutuskükel  Mitte keemiliselt puhastada  Mitte pleegitudata

 Mitte kuivatada pesukulritis  Mitte trikida
Ärge kasutage pesuloputusvahendit. Venitage vormi ja laske öhu kääveli külvalda.

Garantii

Ommandatud tootele kehtivad selle riigi seadusesätted, kus olete toote hankinud. Garantiinõude kahtlus korral pöörduge oma edasimüüjuga poole. Puhastage toote enne garantiinõude esitamist. Kui kasutusjühend juhiseid ei järgitlgi piisavalt, võib see mõjutada garantilid välti tühistada. Garantiitõigu on välisstatud muul kui naidustuse korras kasutamisel, kasutamisega seotud ohtude, juhiste eiramisel, samuti toote omavolliliste muudatuste tegemisel.

Toote kasutusisa

Meditiiniseadme kasutusesa määrab loomulik kulmine asja- ja nõuetekohasel kasutamisel.

Teatamiskohustus

Kui meditsiiniseadme kasutamisel halveneb tervislik seisund olulisel määral, teavitage sellest oma edasimüüjut välti kootjat ning ka Eesti Tervisevirku.

Meie kontaktandmed leiate käesolevast kasutusjühendist. Nimetatud asutuse kontaktandmed teie riigis saate järgmiselt veebiaadressilt: www.bort.com/md-eu-contact.

Jäätmekäitlus

Päras kasutamise lõppu tuleb toode vastavalt kohalikele nõuetele suunata jäätmekäitlusse.

Vastavusdeklaratsiooni

Kinnitame, et käesolev toode vastab EUROOPA PARLAMENTI JA NÖUKOGU MÄÄRUSE (EL) 2017/745 nõuetele. Kehtiva vastavusdeklaratsiooni leiate järgmiselt lingil: www.bort.com/conformity

Seisuga: 12.2019

Meditiiniseadme | Ühel patsiendil korduvalt kasutatav

DE deutsch Gebrauchsanweisung
EN english Instructions for use
FR français Mode d'emploi
ES español Instrucciones de uso

IT italiano Istruzioni per l'uso
NL nederlands Gebruiksaanwijzing
CS český Návod k použití
ET eesti Kasutusjuhend

PL polski Instrukcja użytkowania
RO românesc Instrucțiuni de utilizare

 PDF: ga.bort.com



 **BORT GmbH**
Am Schweizerbach 1 | D-71384 Weinstadt | www.bort.com



PL BORT Opaska na staw kolanowy Osgood-Schlatter

Dziękujemy za zaufanie firmie BORT GmbH i jej wyrobom medycznym. Prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania. W przypadku jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt z lekarzem lub dostawcą, od którego otrzymali Państwo niniejszy wyrób medyczny.

Przeznaczenie

Niniejszy wyrób medyczny jest ortezą tekstyloną służącą do oddziaływanego na drogę ruchu ślizgowego rzepki. Podkładka uciskowa wokół rzepki i regulowany element napinający pozwalają na korekcję i dociągnięcie rzepki.

Wskazania

Oddziaływanie na drogę ruchu ślizgowego rzepki, choroba Osgooda-Schlattera, zapalenie przyczepu ścięgna na guzowatości kości piszczelowej, choroba zwrotniowana stawu kolanowego, zapalenie stawów, wysięk stawowy, stany podrażnienia.

Przeciwwskazania

Rzyko zakrzepicy, zaawansowane żyłaki, choroba tężnic obwodowych, zaburzenia odpływu limfy oraz obrzęki tkanek miękkich niejasnego pochodzenia występujące od siebie od zastosowanej pomocy ortopedycznej, zaburzenia czuciowe i krążenia w zaopatrzonej okolicy ciała, choroby skóry w zaopatrzonej części ciała, uczulenie na lateks.

Ryzyko związane z użytkowaniem/Ważne wskazówki ▲

Niniejszy wyrób medyczny może zostać przepisany na receptę. Prosimy o konsultowanie czasu i sposobu użytkowania z lekarzem przepisującym. Wykwalifikowany personel, od którego otrzymają Państwo wyrób medyczny, pomoże w wybór odpowiedniego rozmiaru i poinstruktuje, jak go użytkować.

- zdjąć wyrób medyczny przed badaniem radiologicznym
- zdjąć w przypadku dłuższych faz odpoczynku, np. podczas snu
- w przypadku wystąpienia drętwienia poluzować lub w razie potrzeby zdjąć wyrób medyczny
- jeżeli objawy utrzymują się przez dłuższy czas, należy skontaktować się z lekarzem lub dostawcą
- używać wyrób medyczny zgodnie ze wskazaniami
- jednocześnie stosowanie innych produktów dozwolone jest wyłącznie po konsultacji z lekarzem prowadzącym
- nie wprowadzać żadnych zmian w wyrobie medycznym
- nie użytkować na ranach otwartych
- nie użytkować w przypadku nietolerancji którykolwiek z użytych materiałów
- nie użytkować ponownie w przypadku innego pacjenta – niniejszy wyrób medyczny przeznaczony jest do użytku przez jednego pacjenta
- w okresie noszenia opaski: nie stosować kremów ani maści w obszarze zastosowanego środka pomocy ortopedycznej – może zniszczyć materiał

Instrukcja zakładania

Nasunąć opaskę na czubek palców, a następnie dociągnąć ją aż na kolano. Górną lük silikonowego półpierścienia powinien przylegać bezpośrednio nad rzepką, tak aby dolna silikonowa podkładka obejmowała guzowatość kości piszczelowej (tuberostas tibiae) poniżej stawu kolanowego. Teraz odpowiednio dociągnąć pasek korekcyjny i zapiąć na powierzchni mocowania rzepki.

RO BORT Bandaj pentru articulația genunchiului Osgood-Schlatter

Vă mulțumim pentru încrederea acordată unui dispozitiv medical produs de BORT GmbH. Vă rugăm să cățăriți cu atenție și în întregime aceste instrucțiuni de utilizare. În cazul în care aveți întrebări, adresați-vă medicului dumneavoastră sau comerciantului de la care ați achiziționat dispozitivul medical.

Destinația de utilizare

Acest dispozitiv medical este o orteză textilă pentru facilitarea mișcării patelei. Corecția poziției rotulei și detensionarea acesteia sunt realizate prin pelota de compresie din jurul rotulei și elementul de tensionare reglabil.

Indicații

Facilitarea mișcării patelei, maladie Osgood-Schlatter, tendinita tuberozității tibiale, gonartroză, artrită, efuziune articulară, stări de iritație.

Contraindicații

Risc de tromboză, varicoză acută, boală arterială ocluzivă periferică (BAOP), afecțiuni de drenaj limfatic, umflarea țesuturilor moi din cauza neclarei distal față de dispozitivul medical auxiliar aplicat, perturbări senzoriale și ale circulației sanguine la nivelul regiunii tratate a corpului, boli cutanate la nivelul regiunii tratate, alergie la latex.

Riscuri asociate utilizării/indicații importante ▲

Acest dispozitiv medical este un produs disponibil pe bază de prescripție. Discutați despre modul de utilizare și durata utilizării cu medicul dumneavoastră curant. Personalul specializat de la care ați primit dispozitivul medical va selecta dimensiunea adecvată a acestuia și vă va oferi instruire cu privire la modul de utilizare.

- îndepărtați dispozitivul medical înaintea examinărilor radiologice
- îndepărtați dispozitivul medical în cazul perioadelor mai lungi de repaus, de ex. în timpul somnului
- în cazul unor senzații de amorteașă, slăbiți dispozitivul medical sau îndepărtați-l, dacă este necesar
- contactați medicul sau comerciantul, dacă simptomele persistă
- utilizați dispozitivul medical conform indicațiilor
- utilizarea simultană a altor produse este permisă numai după consultarea cu medicul dumneavoastră
- nu modificați produsul
- nu aplicați produsul pe plăgi deschise
- nu utilizați produsul în cazul intoleranței la unul dintre materialele componente
- produs nerestabilizabil – acest dispozitiv medical auxiliar este destinat tratamentului unui singur pacient
- în timpul purtării bandajului: nu aplicați creme sau unguento în regiunea unde este fixat dispozitivul medical auxiliar – în caz contrar, este posibilă deteriorarea materialului din care este confectionat produsul

Instrucțiuni privind aplicarea produsului

Trageți bandajul peste vârful piciorului și aduceți-l la nivelul genunchiului. Arcul superior al semicercului de silicon trebuie să se afle direct deasupra rotulei, astfel încât pelota de silicon inferioară să acopere proeminenta ligamentului tibial de sub articulația genunchiului (tuberoseitatea tibială). Fixați banda de corecție prin strângere treptată și fixați-o în zona cu scai prevăzută în acest scop.

Îndepărțarea produsului

Pentru îndepărțare, deschideți banda de corecție, prindeți bandajul de marginea inferioară la nivelul atelelor laterale și trageți-l în jos, peste picior.

Închideți sistemul cu scai pentru a evita deteriorările, de ex. la nivelul altor articole de îmbrăcăminte.

Zdejmowanie

Przed zdjęciem poluzować pasek korekcyjny, chwycić dolną krawędź opaski po bokach za pręty i przeciągnąć w dół przez stopę. Zapiąć rzep, aby nie uszkodzić np. innych ubrań.

Skład

poliamid (PA), elastodien/lateks (LA), elastan (EL), viskoza (CV)
Dokładną informację na temat składu materiału można znaleźć na wyszzej metce.

 Produkt zawiera lateks i może powodować reakcje alergiczne.

Wskazówki dotyczące czyszczenia

Przed praniem zapiąć rzep, aby nie uszkodzić ubrań pranych razem z wyrokiem medycznym.

 Prać w trybie delikatnym  Nie czyścić chemicznie  Nie wybielać

 Nie suszyć w suszarce  Nie prasować

Nie stosować płynu do zmiękczania tkanin. Uformować i suszyć na powietrzu.

Gwarancja

W przypadku niniejszego produktu mają zastosowanie przepisy kraju, w którym został on zakupiony. W przypadku reklamacji prosimy o kontakt z dostawcą, u którego zakupili Państwo produkt. Prosimy o wyczyszczenie produktu przed złożeniem do reklamacji. Nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji użytkowania może skutkować ograniczeniem lub utratą gwarancji. Nie udziela się gwarancji w przypadku użytkowania niezgodnego ze wskazaniami, nieprzestrzegania ryzyka związanego z zastosowaniem i instrukcji użytkowania lub wprowadzania zmian w produkcji.

Czas użytkowania/Trwałość produktu

Trwałość wyróżu medycznego zależy od naturalnego zużycia przy prawidłowym stosowaniu zgodnie z instrukcją użytkowania.

Obowiązek zgłoszania incydentów

Jeśli podczas użytkowania wyróżu medycznego dojdzie do poważnego pogorszenia stanu zdrowia, należy poinformować dystrybutora lub nas jako producenta oraz Departament Monitorowania Niepożądanego Działania Produktów Leczniczych Urzędu Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

Nasze dane kontaktowe znajdują się w niniejszej instrukcji użytkowania. Dane kontaktowe jednostki w danym kraju można znaleźć, klikając na poniższy link: www.bort.com/md-eu-contact.

Użytyczacja

Po użyciu produktu należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

Deklaracja zgodności

Potwierdzamy, że ten produkt spełnia wymagania ROZPORZĄDZENIA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY (UE) 2017/745. Aktualna deklaracja zgodności jest dostępna pod następującym linkiem: www.bort.com/conformity

Stan na: 12.2019

Wyrób medyczny |  Wielokrotne użycie u jednego pacjenta

Compoziție

Poliamidă (PA), elastodienă/latex (LA), elastan (EL), viscoză (CV)

Pentru informații privind compozitia exactă, vă rugăm să consultați eticheta textilă aplicată la nivelul produsului.

 Produsul conține latex și poate provoca reacții alergice.

Indicații privind curățarea

Înainte de spălare, închideți sistemul cu scai pentru a evita deteriorarea altor articole vestimentare.

 Program de spălare pentru articole delicate  A nu se curăță chimic  A nu se folosi înălbitor  A nu se uscă prin centrifugare  A nu se călcă  A nu se utiliză balsam de rufe. Reducetă produsul la forma inițială și lăsați să se usuce la aer.

Garanție

Se aplică prevederile legale din țara în care a fost achiziționat produsul. Pentru eventuale pretenții de garanție, vă rugăm să va adresați comerciantului de la care ați achiziționat produsul. Vă rugăm să cărătați produsul înaintea formulării unei pretenții de garanție. Nerespectarea instrucțiunilor de utilizare poate afecta condițiile de acordare a garanției sau poate duce la anularea acesteia. Garanția este excludată în cazul utilizării produsului în mod contrar indicatiilor, dacă nu sunt luate în considerare risurile asociate utilizării, în cazul nerespectării instrucțiunilor de utilizare, precum și în cazul modificărilor neautorizate la nivelul produsului.

Durata de utilizare/durata de viață a produsului

Durata de viață a produsului este determinată de uzura naturală în cazul utilizării acestuia în mod corespunzător și conform recomandărilor.

Obligația de notificare

Aveți obligația de a notifica distributorului specializat de la care a fost achiziționat produsul sau producătorului, precum și Agenției Naționale a Medicamentelor și a Dispozitivelor Medicale orice eveniment care duce la agravație semnificativă a stării dumneavoastră de sănătate în timpul utilizării acestui dispozitiv medical.

Datele noastre de contact sunt menționate în prezentele instrucțiuni de utilizare. Pentru datele de contact ale autorității desemnate din țara dumneavoastră, vă rugăm să accesați următorul link: www.bort.com/md-eu-contact.

Eliminare ca deșeu

La finalul duratei de viață, produsul trebuie eliminat ca deșeu conform reglementărilor locale aplicabile.

Declarație de conformitate

Confirmăm faptul că acest produs corespunde cerințelor REGULAMENTULUI (UE) 2017/745 AL PARLAMENTULUI EUROPEAN SI AL CONSILIUJULUI. Pentru varianta actuală a declarației de conformitate, accesați următorul link: www.bort.com/conformity

Versiunea: 12.2019

Dispozitiv medical |  Un singur pacient – utilizare multiplă